

令和4年度

前期日程

フランス語問題

〔注意〕

1. 問題冊子及び解答用紙は、試験開始の合図があるまで開いてはいけない。
2. 受験番号は、解答用紙の受験番号欄にはっきりと記入すること。
3. 問題冊子は、表紙及び白紙（下書き用紙）のほか5枚ある。脱落している場合は直ちに申し出ること。（最後の白紙1枚は下書き用紙として使用すること。）
4. 解答用紙は1枚である。
5. 解答は、解答用紙の指定されたところに記入すること。
6. 解答用紙は持ち帰ってはいけない。
7. 問題冊子は持ち帰ること。

I. 8行目の cette idée reçue の内容を明らかにしつつ、下線部を日本語に訳しなさい。

Pendant longtemps, de nombreux chercheurs ont considéré que la création d'un joueur d'échecs électronique d'un niveau égal ou supérieur à celui des meilleurs humains serait une démonstration du fait qu'il est possible de créer une machine intelligente. Le raisonnement était alors le suivant : si un programme d'ordinateur est un jour capable de jouer remarquablement aux échecs, cela signifiera que l'on aura réussi à *inculquer à une machine une méthode de réflexion propre à l'être humain. Les programmes d'échecs étant pendant des années restés d'un niveau très modeste, il était difficile de remettre en cause cette idée reçue. Mais aujourd'hui, on s'aperçoit que l'élévation considérable du niveau de jeu des programmes n'est absolument pas due à une quelconque intelligence artificielle, mais plutôt à des développements de calcul algorithmique sophistiqués allant de pair avec l'accroissement énorme des capacités de calcul des ordinateurs. En gros, plus l'ordinateur est rapide, meilleur il est, mais il reste par essence toujours aussi « inintelligent ».

(Echecs & Mips : Guide pratique des échecs électronique © Dunod, Paris, 1992.)

*inculquer : 教え込む

II. 次の文を日本語160字以内でまとめなさい。

Adecco, une société japonaise qui fournit des services en ressources humaines, a mené une enquête au niveau national en demandant à 900 garçons et filles, élèves du primaire et des collèges, le métier qu'ils aimeraient avoir à l'avenir. Dans l'ensemble, les filles aussi bien du primaire que du collège ont choisi le métier de pâtissière comme emploi préféré. Les garçons du primaire ont choisi Youtubeurs ou *contributeurs vidéo, alors que les collégiens ont déclaré vouloir être employés d'entreprise.

Alors que très peu d'élèves du primaire ont dit qu'ils voulaient être employés d'entreprise ou fonctionnaires, au collège ces emplois venaient aux deux premières places pour les garçons et étaient le second ou le troisième choix pour les filles, indiquant que plus le niveau scolaire était élevé et plus les enfants devenaient réalistes et préféraient la stabilité.

Youtubeur, ingénieur/programmeur et créateur de jeux vidéo ont tous été classés dans la liste des dix métiers préférés par les garçons aussi bien des écoles primaires que des collèges. Entourés de smartphones et d'autres appareils numériques depuis leur naissance, ils montrent naturellement de l'intérêt pour des métiers ayant de grandes affinités avec les technologies numériques.

(«Le métier de rêve des enfants japonais : pâtissière pour les filles, YouTuber pour les garçons»
www.nippon.com)

*contributeurs vidéo : 動画投稿者

III. 次の文章を読んで、下の設問に答えなさい。

La commission qui a organisé le « Grand débat national sur l'avenir de l'école » a considéré que tous les élèves devaient apprendre, dès le *CE2, « l'anglais de communication internationale » et que ①celui-ci devait faire partie du « *socle commun de connaissances ». Au sein de la commission, ce sont surtout les industriels, les universitaires, les parents et les hommes politiques qui ont défendu l'idée que l'anglais était devenu une compétence indispensable. Par le rôle qu'il joue en économie, dans les sciences, la technologie, la culture et les médias, il occupe une place (ア) part parmi les langues étrangères. En France, 96% des enfants le choisissent pendant leur scolarité.

Rendre son apprentissage obligatoire très tôt aiderait notre pays à retrouver son influence sur la scène mondiale, dégradée par notre insuffisance en anglais. Une récente évaluation des compétences des élèves de 15 et 16 ans dans sept pays européens ②le montre : les résultats des Français sont nettement inférieurs (イ) ceux des élèves des autres pays (Suède, Finlande, Norvège, Pays-Bas, Danemark et Espagne), (A) l'anglais est obligatoire dès le primaire. Depuis 1996, le niveau a baissé. Notre façon d'enseigner est en cause, trop axée (ウ) la grammaire et l'écrit. Les élèves s'expriment peu, (エ) peur de se tromper, surtout devant 30 élèves.

700 millions de personnes parlent anglais dans le monde. Or c'est la langue maternelle de moins de la moitié d'entre elles. S'inspirant de travaux menés par des chercheurs anglais à l'université de Vienne, en Autriche, les professeurs devraient abandonner l'idée d'enseigner une langue proche de la perfection des natifs. Ces travaux préconisent d'étudier l'anglais en usage dans la communication internationale, pour parvenir à distinguer ce qui est indispensable à l'oral de ce qui ne l'est pas. Il faudrait repenser la façon d'enseigner l'« anglais international ». ③Il s'agirait, en fait, de déterminer ce qui serait évalué prioritairement dans le « socle commun », sans pour autant renoncer à présenter les cultures et les littératures qui fondent l'identité de la langue.

(Jacqueline Quéniart, « C'est une compétence indispensable à tout citoyen », www.lespress.fr)

*CE2 : Cours élémentaire 2 (小学校3学年)

*socle commun de connaissances : 共通基礎知識。義務教育段階で身につけるべき基礎的知識。

設問

- (1) 下線部①の指すものを日本語で述べなさい。
- (2) 下線部②の内容を日本語で答えなさい。
- (3) 下線部③を日本語に訳しなさい。
- (4) (A)に適切な関係代名詞を入れなさい。
- (5) (ア)(イ)(ウ)(エ)に適切な前置詞を入れなさい。
- (6) ウィーン大学の研究者による見解に基づくと、英語教員はどうあるべきかを述べなさい。

IV. 次の文の意味をフランス語で表しなさい。

無責任な話だが、大学生の家庭教師はあまり効果がないと思う。受験勉強のやり方は知っているが、教え方を知らないからだ。名選手が必ずしも名コーチでないように、プレーするのと教えるのとは訳がちがう。こちらに当然わかることを、わからないと言われたら、なぜわからないのかがわからず、途方に暮れる。

(久坂部羊『ブラック・ジャックは遠かった 阪大医学生ふらふら青春記』新潮文庫)

V. 次の文の意味をフランス語で表しなさい。

ひきこもりの問題は、ふだんあまり表に出てきません。当事者は自宅や自室からほとんど外に出てきませんし、家族もその存在を世間に知られたくないため、近所に隠していたりもします。実際には膨大な人数のひきこもりが存在し、いまなお増加を続けているにもかかわらず、目に見えないところで存在しているために、社会が問題意識を持ちにくい。それがこの現象の大きな特徴と言えるでしょう。

(斉藤環『中高年ひきこもり』)

注：ひきこもり：*hikikomori* (se mettre en retrait)